



**SVET
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 20. junija 2007 (23.07)
(OR. en)**

**11177/1/07
REV 1**

CONCL 2

SPREMNA OPOMBA

od: predsedstva

za: delegacije

Zadeva: **EVROPSKI SVET V BRUSLJU
21. in 22. JUNIJA 2007
SKLEPI PREDSEDSTVA**

Delegacije v prilogi prejmejo revidirano različico sklepov predsedstva Evropskega sveta v Bruslju (21. in 22. junija 2007).

Pred zasedanjem Evropskega sveta je predsednik Evropskega parlamenta, g. Hans-Gert Pöttering, podal uvodno predstavitev, nato je sledila izmenjava mnenj.

o
o o

1. Evropa je enotna v svoji odločenosti, da lahko le s skupnim delom zastopamo svoje interese in cilje v jutrišnjem svetu. Evropska unija je odločena, da bo h globalnemu procesu prispevala svoje ideje o trajnostnem, učinkovitem in pravičnem ekonomskem in družbenem redu.
2. Evropska unija se sooča z dvojno odgovornostjo: za zagotovitev naše prihodnosti v vlogi dejavnega akterja v hitro spreminjajočem se svetu in ob vedno večjih izzivih moramo ohraniti in razvijati zmožnost ukrepanja EU, obenem pa tudi njeno odgovornost pred državljani. Zaradi tega moramo svoja prizadevanja osredotočiti na neizogibni proces notranje reforme. Obenem mora Evropska unija oblikovati evropsko politiko v korist evropskih državljanov tukaj in zdaj.
3. Med nedavnimi pozitivnimi dosežki so uredba o gostovanju v javnih mobilnih omrežjih v tujini (*roaming*), ki prispeva k zmanjšanju stroškov sodobne komunikacije v Evropi, oblikovanje evropskega plačilnega prostora, ki omogoča lažje potovanje in življenje v EU, ter nenehno izboljševanje pravic potrošnikov, ki državljanom zagotavljajo enako visoke standarde povsod po Evropski uniji.
4. Evropski svet je na zasedanju spomladi 2007 sprejel sklepe o enotni podnebni in energetske politiki, v katerih je izpostavil medsebojno dopolnjevanje teh dveh področij in utrl pot izboljšanemu varstvu podnebja in odgovornemu ravnanju z energijo.
5. Tesnejše čezmejno policijsko in pravosodno sodelovanje prinaša večjo varnost za vse. Obenem pa si EU prizadeva tudi za zaščito in okrepitev državljanskih svoboščin na evropski ravni.
6. Ob upoštevanju dvojnega cilja, tj. prispevati k vsakodnevnomu življenju državljanov Evropske unije in zagotoviti njeno zmožnost za ukrepanje v prihodnosti, je Evropski svet danes sprejel naslednje sklepe.

7. Evropski svet poudarja ključni pomen krepitve komunikacije z evropskimi državljani, da se jim zagotovijo celovite in izčrpne informacije o Evropski uniji ter da se jih pritegne v stalen dialog. To bo še zlasti pomembno med prihodnjo MVK in procesom ratifikacije.

I. PROCES REFORME POGODB

8. Evropski svet se strinja, da je po dveh letih negotovosti glede procesa reforme pogodb Unije prišel čas, da se to vprašanje reši in da Unija naredi korak naprej. V obdobju razmisleka se je medtem ponudila priložnost za široko javno razpravo, poleg tega pa je ta čas pripomogel k oblikovanju izhodišč za rešitev.
9. V skladu s tem Evropski svet pozdravlja poročilo (10659/07), ki ga je predsedstvo pripravilo v skladu z mandatom, podeljenim junija 2006, in soglaša, da je hitra rešitev tega vprašanja prednostna naloga.
10. Evropski svet se strinja, da je treba v ta namen sklicati medvladno konferenco, in poziva predsedstvo, naj v skladu s členom 48 PEU nemudoma sprejme potrebne ukrepe, da bi bila MVK sklicana pred koncem julija in takoj ko bodo izpolnjene zakonske zahteve.
11. MVK bo delo opravljala v skladu z mandatom, opredeljenim v Prilogi I k tem sklepom. Evropski svet prihodnje predsedstvo poziva, naj v skladu z dodeljenim mandatom oblikuje osnutek besedila pogodbe in ga predloži MVK takoj po njenem sklicu. MVK bo zaključila svoje delo v najkrajšem možnem času, v vsakem primeru pa pred koncem leta 2007, da bi tako ostalo dovolj časa za ratifikacijo pripravljene pogodbe še pred volitvami v Evropski parlament junija 2009.

12. Splošno odgovornost za MVK bodo nosili voditelji držav ali vlad, ki jim bodo pomagali člani Sveta za splošne zadeve in zunanje odnose. Na konferenci bo sodeloval predstavnik Komisije. Evropski parlament bo tesno povezan z delom konference; sodeloval bo s 3 predstavniki. Generalni sekretariat Sveta bo konferenci zagotovil administrativno podporo.
13. Po posvetovanju s predsednikom Evropskega parlamenta Evropski svet poziva Evropski parlament, naj do oktobra 2007 predloži osnutek pobude iz Protokola 34, o katerem so se dogovorili na MVK 2004, in tako utre pot pravočasni rešitvi vprašanja glede prihodnje sestave Evropskega parlamenta, in sicer še pred volitvami leta 2009.
14. Prihodnje predsedstvo je pozvano, naj zagotovi celovito in redno obveščanje držav kandidatk ves čas medvladne konference.

II. PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE

15. Pri razvoju Evropske unije kot območja svobode, varnosti in pravice je bil na podlagi programa iz Tampereja in Haaškega programa dosežen znaten napredek. Evropski svet poudarja potrebo po nadaljnjem izvajanju teh programov in njuni nadgradnji, da bi dodatno okrepili notranjo varnost v Evropi ter temeljne svoboščine in pravice državljanov.

16. Nedavni dogodki so še enkrat pokazali, da je potreben hiter napredek pri oblikovanju celovite evropske migracijske politike, ki bo temeljila na skupnih političnih načelih in v okviru katere bo mogoče upoštevati vse vidike migracij (cilje v zvezi s priseljevanjem in razvojem ter notranje vidike, na primer zakonito priseljevanje, integracija, zaščita beguncev, mejna kontrola, ponovni sprejem in boj proti nezakonitemu priseljevanju ter trgovini z ljudmi), in sicer na podlagi dejanskega partnerstva s tretjimi državami ter ob njeni polni vključenosti v zunanjo politiko Unije. Evropski svet pozdravlja napredek, dosežen pri izvajanju prednostnih ukrepov za Afriko in Sredozemlje, vključno z zadnjimi misijami EU v Afriki in konkretnim sodelovanjem z afriškimi in sredozemskimi državami partnericami, in sicer v okviru globalnega pristopa k vprašanju migracij, ter poziva k nadaljnjemu okrepljenemu delu v zvezi s temi prednostnimi ukrepi. Evropski svet prav tako pozdravlja sporočilo Komisije z dne 16. maja 2007 o uporabi globalnega pristopa k vprašanju migracij v regijah, ki mejijo na Evropsko unijo na vzhodu in jugovzhodu. Ob priznavanju potrebe po okrepljenem in boljše usklajenem sodelovanju s temi regijami Evropski svet potrjuje sklepe Sveta z dne 18. junija 2007, skupaj s seznamom prednostnih ukrepov. Evropski svet poziva države članice in Komisijo, naj zaradi pravočasnega izvajanja celovite migracijske politike zagotovijo, da bodo znotraj obstoječega finančnega okvira dodeljeni ustrezni človeški in finančni viri.
17. Evropski svet posebej poudarja pomen tesnejšega sodelovanja s tretjimi državami pri upravljanju migracijskih tokov. S posebnimi partnerstvi s tretjimi državami na področju migracij bi lahko prispevali k celoviti migracijski politiki, ki bi združevala ukrepe za omogočanje dobro urejenih priložnosti za zakonito migracijo in z njimi povezanih ugodnosti – ob hkratnem spoštovanju pristojnosti držav članic in posebnih potreb njihovih trgov dela – z ukrepi v okviru boja proti nezakonitemu priseljevanju, za zaščito beguncev ter za zmanjševanje temeljnih vzrokov migracij ob sočasnem ugodnem vplivanju na razvoj v matičnih državah. Nadaljevati bi morali raziskovanje možnosti partnerstev za mobilnost in možnosti v zvezi s krožno migracijo v luči sporočila Komisije z dne 16. maja 2007; v tej zvezi Evropski svet potrjuje sklepe Sveta z dne 18. junija 2007. Evropski svet je prepričan, da je nezakonito zaposlovanje eden od glavnih dejavnikov, ki spodbujajo nezakonite priseljence. Zato izpostavlja pomen predloga direktive o pravilih, s katerimi bi odpravili nezakonito zaposlovanje državljanov tretjih držav.

18. Evropski svet ponovno potrjuje potrebo po okrepitvi zmožnosti Unije, da bi prispevala k upravljanju zunanjih meja držav članic, in izpostavlja pomen nadaljnje krepitve zmogljivosti agencije FRONTEX v ta namen. Skupno ukrepanje držav članic na zunanjih mejah prispeva k boju proti nezakonitemu priseljevanju in k reševanju življenj, zato ga je treba ohraniti. Evropski svet zaradi tega pozdravlja doseženi dogovor o ustanovitvi skupin za hitro posredovanje na mejah, vzpostavitev mreže obalnih patrulj in oblikovanje centralizirane "zbirke orodij" razpoložljive tehnične opreme, ki naj bi bila na razpolago državam članicam. Evropski svet poziva vse zainteresirane strani, naj si v kar največji meri prizadevajo, da bodo skupine za hitro posredovanje na mejah začele čim prej delovati in da bodo v celoti izrabljene nove možnosti, ki jih omogočata mreža obalnih patrulj ter "zbirka orodij", vključno s spodbujanjem in krepitvijo skupnih patrulj. Ob opozarjanju na Haaški program Evropski svet ponovno potrjuje, da spadata evropska solidarnost in pravična delitev odgovornosti med temeljna načela, ki usmerjajo evropske dejavnosti v zvezi z upravljanjem zunanjih meja EU, in sicer v skladu z integriranim sistemom upravljanja.
19. Evropski svet pozdravlja nedavni dogovor glede uredbe o vizumskem informacijskem sistemu in izmenjavi podatkov o vizumih za kratkoročno prebivanje med državami članicami ter sklep Sveta o dostopu pooblaščenih organov držav članic in Europolu za vpogled v VIS za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih kaznivih dejanj. Ob razvijanju sodobnih načinov kontrole in preverjanja istovetnosti sta to dodatna pomembna ukrepa za izboljšanje izmenjave informacij med državami članicami, kar bo prispevalo k boljšemu vodenju skupne vizumske politike in k varnosti državljanov. Evropski svet poziva k čimprejšnji uveljavitvi uredbe o VIS in sklepa Sveta.
20. Evropski svet prav tako pozdravlja prizadevanja za izboljšanje neprekinjenega in poglobljenega sodelovanja na področju integracije in medkulturnega dialoga na ravni EU in med državami članicami. Evropski svet zlasti pozdravlja sklepe Sveta z dne 12. junija o krepitvi integracijske politike v EU s spodbujanjem načela "združeni v različnosti". Poudarja pomen nadaljnjih pobud za olajšanje izmenjave izkušenj o integracijski politiki držav članic.

21. Evropski svet potrjuje svojo odločenost, da do konca leta 2010 uvede skupni evropski azilni sistem kot del celovite evropske migracijske politike.
22. Evropski svet bo na naslednjem zasedanju, decembra 2007, pregledal stanje izvajanja celovite migracijske politike, in sicer na podlagi vmesnega poročila Komisije o napredku. To poročilo bi moralo obravnavati tudi napredek pri izvajanju globalnega pristopa k vprašanju migracij v Afriki in Sredozemlju ter začetni napredek pri izvajanju globalnega pristopa k vprašanju migracij v vzhodnih in jugovzhodnih regijah, ki mejijo na Evropsko unijo.
23. S širitvijo schengenskega območja se bo izboljšalo vsakdanje življenje državljanov, zato to še vedno ostaja pomembna prednostna naloga EU. Evropski svet pozdravlja pripravljalo delo v okviru projekta SIS One4All in spodbuja države članice, ki sodelujejo v projektu, naj si še naprej prizadevajo za izpolnitev vseh pogojev, določenih v sklepih Sveta (PNZ) z dne 5. in 6. decembra 2006, da bi se odpravila kontrola na notranjih kopenskih in morskih mejah do konca decembra 2007 oziroma na zračnih mejah najpozneje do marca 2008, če bodo vsi ti pogoji izpolnjeni. Evropski svet obenem poziva Komisijo, naj dokonča preostalo delo v načrtovanem časovnem okviru, da bo projekt SIS II zaključen najpozneje do decembra 2008.
24. Še naprej si je treba prizadevati za okrepitev policijskega in pravosodnega sodelovanja ter boja proti terorizmu. Evropski državljani pričakujejo od EU in njenih držav članic, da bodo z odločnim ukrepanjem obvarovale njihovo svobodo in varnost, zlasti v boju proti terorizmu in organizirani kriminaliteti.
25. Nedavna odločitev, da se bistvene določbe Prümske pogodbe vključijo v pravni okvir Unije, bo pripomogla h krepitvi čezmejnega policijskega sodelovanja. V tej zvezi Evropski svet poudarja tudi pomen nadaljnje krepitve operativnih zmogljivosti Europolu in pozdravlja odločitev Sveta, da se konvencija o Europolu preoblikuje v sklep Sveta, v skladu s sklepi Sveta (PNZ) z dne 12. in 13. junija 2007.

26. Varovanje pravic državljanov je za vzpostavljanje območja svobode, varnosti in pravice prav tako pomembno kot zagotavljanje zaščite evropskim državljanom. V tem pogledu Evropski svet predvsem zahteva, naj Svet še pred koncem leta doseže dogovor glede okvirnega sklepa o varstvu osebnih podatkov, ki se obdelujejo v okviru policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah.
27. Evropski svet poziva k čimprejšnjemu nadaljevanju dela v zvezi s procesnimi pravicami v kazenskih postopkih, saj bo to prispevalo k večjemu zaupanju v pravne sisteme drugih držav članic, s tem pa bo olajšano tudi vzajemno priznavanje sodnih odločb. Nedavno splošno soglasje glede okvirnega sklepa o boju proti nekaterim oblikam rasizma in ksenofobije je jasen znak, da je Evropa predana boju proti nestrpnosti.
28. V interesu evropskih državljanov se je treba čim prej dogovoriti glede uredbe o pravu, ki se uporablja za pogodbenne obveznosti (Rim I), uredbe o pristojnosti in pravu, ki se uporablja v zakonskih sporih (Rim III), in uredbe o preživninskih obveznostih.
29. Svet naj nadaljuje delo v zvezi z ocenjevanjem doslednosti in skladnosti določb pogodbenega prava v okviru prava Skupnosti, vključno s potrošniškim pogodbenim pravom.
30. Evropski svet priznava, da je bil dosežen napredek pri pripravi zakonodaje na področju izmenjave informacij o nacionalnih kazenskih obsodbah na evropski ravni, in zahteva, naj Svet zagotovi, da se bodo sistemi kazenskih evidenc v državah čim prej povezali prek evropskega omrežja. Svet bi moral še naprej spodbujati tudi elektronsko komuniciranje o pravnih zadevah ("e-pravosodje") na kazenskem in civilnem področju.
31. Evropski svet pozdravlja sporočilo Komisije o boju proti kibernetiski kriminaliteti in zahteva, naj se na tem področju oblikuje okvir politike.

III. GOSPODARSKA, SOCIALNA IN OKOLJSKA VPRAŠANJA

32. Za rast, konkurenčnost in zaposlovanje sta dodatna krepitev štirih svoboščin notranjega trga (prosti pretok blaga, oseb, storitev in kapitala) in izboljšanje njegovega delovanja izjemnega pomena. Evropski svet z veseljem pričakuje jesensko predstavitev pregleda enotnega trga, ki ga pripravlja Komisija, skupaj s pripadajočimi predlogi. Svet in Evropski parlament poziva, naj čim prej dosežeta napredek pri uredbah o novem pristopu in vzajemnem priznavanju, ne da bi pri tem posegala v usklajevanje tehničnih predpisov držav, kjer je to ustrezno.
33. Evropski svet ugotavlja, da je Svet dosegel napredek v zvezi z osnutkom direktive o izoblikovanju notranjega trga poštних storitev, ki bo morala zagotoviti financiranje učinkovitih in kakovostnih univerzalnih storitev, ter poziva Evropski parlament, Svet in Komisijo, naj razprave o tej zadevi čim prej poglobijo in zaključijo, da bi pravočasno dosegli dogovor glede direktive.
34. Evropski svet poziva Svet, naj se čim prej dogovori glede prvih štirih predlogov skupnih tehnoloških pobud (ARTEMIS o vgrajenih računalniških sistemih, IMI – Pobuda za inovativna zdravila, "Čisto nebo" o aeronavtiki in zračnem prometu ter ENIAC o tehnologijah nanoelektronike), Komisijo pa poziva, naj čim prej predloži preostale skupne tehnološke pobude, opredeljene v posebnem programu " Sodelovanje" za izvedbo 7. okvirnega programa za raziskave. Poudarja, da mora biti ravnanje pri teh pobudah odprto in pregledno.
35. Evropski svet pozdravlja napredek pri delu v zvezi z uredbo o Evropskem tehnološkem inštitutu in poziva Svet, naj se na seji 25. junija dogovori o splošnem pristopu glede te uredbe in tudi glede ustreznega financiranja v skladu s proračunskim postopkom Skupnosti. Evropski svet je prepričan, da bosta Svet in Evropski parlament do konca leta sprejela končno odločitev.

36. Evropski svet potrjuje pomen Galilea kot ključnega projekta Evropske unije in od Sveta pričakuje, da bo jeseni 2007 sprejel celovito odločitev glede izvajanja Galilea.
37. Evropski svet pozdravlja pobudo, ki so jo predložile javne raziskovalne ustanove in univerze v zvezi z Evropsko listino za uporabo intelektualne lastnine (Listina o intelektualni lastnini), da bi se izboljšal prenos znanja iz sektorja raziskav v industrijo ter njegov prispevek k razvoju evropskega raziskovalnega prostora. Evropski svet poziva Komisijo, naj v začetku leta 2008 predloži pobude za nadaljnje ukrepanje na podlagi Zelene knjige o evropskem raziskovalnem prostoru.
38. Na področju socialne politike je treba odločno nadaljevati delo v zvezi z usklajevanjem sistemov socialne varnosti, da bi se čim prej rešila preostala odprta vprašanja. Evropski svet z zadovoljstvom pričakuje prihodnje sporočilo Komisije o prožni varnosti, na podlagi katerega bi se lahko do konca tega leta dogovorili glede skupnih načel, in pozdravlja napredek pri strategiji dejavnega vključevanja. Evropski svet z veseljem pričakuje predložitev spremenjenega predloga direktive o minimalnih zahtevah za povečanje mobilnosti delavcev z izboljšanjem pridobivanja in ohranitve pravic iz dodatnega pokojninskega zavarovanja, ki bo podlaga za nadaljnje delo v zvezi s tem vprašanjem. Države članice naj čim prej uveljavijo nedavno sprejeto strategijo Skupnosti za zdravje in varnost pri delu za obdobje 2007–2012, s katero se bo okrepil splošni pristop za dobro počutje pri delu ter ponovno vpeljala preventivna politika in izboljšave za delavce. Evropski svet poziva države članice, Komisijo in socialne partnerje, naj dobro izrabijo možnosti Zveze za družino pri spodbujanju dobrih praks in inovativnih pristopov v zvezi z družinam prijaznimi politikami, skladnimi z javno politiko držav članic, ter pri spodbujanju enakosti spolov. Evropski svet z zadovoljstvom pričakuje skorajšnje poročilo Komisije o pregledu stanja družbene stvarnosti.

39. HIV/AIDS še naprej ostaja pomembno vprašanje. Med ukrepe za zmanjševanje širjenja HIV/AIDS po svetu bi bilo treba vključiti programe za splošno preventivo, usposabljanje zdravstvenih delavcev, dvig zavesti v vseh družbenih skupinah in reševanje vprašanja stroškov zdravljenja. Evropski svet poziva Komisijo, naj izvaja akcijski načrt za boj proti HIV/AIDS v Evropski uniji in sosednjih državah za obdobje 2006–2009 ter Evropski akcijski program za boj proti HIV/aidsu, malariji in tuberkulozi s pomočjo zunanjih ukrepov za obdobje 2007–2011. Države članice morajo prevzeti politično vodstvo v boju proti tej pandemični bolezni. Farmacevtska industrija bi morala olajšati dostop do cenovno dostopnih zdravil ter sodelovati z vladnimi ustanovami in NVO pri zagotavljanju distribucijskih kanalov za zdravila proti HIV/AIDS.
40. Evropski svet opozarja na sklepe iz marca 2007 o enotni podnebni in energetske politiki. Pozdravlja pomembno sporočilo, poslano z vrha G8 v Heiligendammu. Jasno sporočilo, da naj bi se emisije do leta 2050 zmanjšale vsaj za polovico, ter zavezanost procesu UNFCCC (Okvirna konvencija ZN o podnebnih spremembah) in sklenitvi celovitega sporazuma za obdobje po 2012 do leta 2009 sta spodbudna osnova za pogajanja o UNFCCC, ki naj bi se začela decembra 2007 na Baliju. Evropski svet želi vse strani spodbuditi, naj dejavno in tvorno sodelujejo pri nujnem in globalnem odzivu na problem podnebnih sprememb v skladu z načelom o skupnih, a različnih odgovornostih in zmožnostih vsakogar. Poudarja pomen učinkovite in hitre uveljavitve vseh vidikov vseobsežnega energetskega akcijskega načrta, da bi se dosegel napredek v zvezi z energetsko politiko za Evropo. Glede varstva podnebja Evropski svet z zadovoljstvom pričakuje, da bo Komisija na podlagi procesa pregleda in priporočil Sveta pravočasno predložila predlog spremembe direktive o sistemu EU za trgovanje z emisijami. Komisijo poziva, naj v okviru pregleda sistema EU za trgovanje z emisijami (EU ETS) razmisli o morebitni razširitvi okvira tega sistema na rabo zemljišč, spreminjanje rabe zemljišč in gozdarstvo. Poudarja namero Unije, da v sistem vključi tudi letalske dejavnosti, in sicer tako, da to ne bi negativno vplivalo na konkurenčnost.

41. Vedno bolj je očitno, da bodo podnebne spremembe imele precejšen vpliv na vprašanja mednarodne varnosti. Evropski svet poziva visokega predstavnika in Evropsko komisijo, naj v zvezi s tem pomembnim vprašanjem tesno sodelujeta in Evropskemu svetu spomladi 2008 predložita skupno poročilo.
42. Evropski svet opozarja na pomen učinkovitega in trajnostnega evropskega prometnega sistema in je seznanjen z namero Komisije, da najpozneje do junija 2008 predstavi model za oceno vseh zunanjih stroškov, ki naj bi služil kot osnova za izračunavanje stroškov infrastrukture v prihodnosti. Modelu naj bo priložena presoja vplivov internalizacije zunanjih stroškov za vse načine prevoza, v njem pa naj bodo opredeljeni tudi nadaljnji ukrepi v skladu z direktivo o "evrovinjeti".
43. Evropski svet pozdravlja splošno razpravo v Evropi o prihodnji pomorski politiki, zlasti na konferenci v Bremnu maja 2007, in poziva Komisijo k dokončanju evropskega akcijskega načrta, ki naj bi bil predstavljen oktobra. Ob upoštevanju načela subsidiarnosti bi si bilo treba v okviru tega akcijskega načrta prizadevati za okoljsko trajnostno izrabo vseh možnosti gospodarskih dejavnosti, povezanih z morjem.
44. Evropski svet čestita Cipru in Malti, ki sta od pristopa k EU dosegla konvergenco na podlagi trdnih ekonomskih in finančnih politik, in pozdravlja njuno izpolnitev vseh konvergenčnih meril iz Pogodbe. V tem okviru Evropski svet pozdravlja predlog Komisije, v skladu s katerim naj bi Ciper in Malta sprejela evro 1. januarja 2008.

IV. ZUNANJI ODNOSI

Evropska sosedska politika

45. Evropski svet ponovno potrjuje izjemen pomen evropske sosedske politike, s katero naj bi utrdili blaginjo, stabilnost in varnost na podlagi človekovih pravic, demokracije in pravne države ter podprli proces reform in modernizacijo partnerskih držav v sosesčini Unije.
46. Evropski svet potrjuje sklepe Sveta o krepitvi evropske sosedske politike in poročilo predsedstva o napredku, v katerega je vključen sklop ukrepov za nadaljnjo krepitev sosedske politike. Medtem ko bi bilo treba ohraniti značaj evropske sosedske politike kot enotnega in usklajenega političnega okvira, pa bi bilo treba pri njenem izvajanju ustrezno upoštevati posebnosti partnerskih držav. Evropski svet poziva prihodnja predsedstva, naj delo nadaljujejo na podlagi poročila predsedstva ter ustreznih predlogov in sporočil Komisije.

Srednja Azija

47. Evropski svet je sprejel strategijo EU za novo partnerstvo s Srednjo Azijo. Ta strategija bo služila kot splošni okvir za odnose med EU in Srednjo Azijo, vključno s področjem človekovih pravic, pravne države, dobre uprave in demokracije, izobraževanjem, gospodarskim razvojem, trgovino in investicijami, energetiko in prometom, okoljskimi politikami, priseljevanjem in medkulturnim dialogom. V strategiji so opredeljene prednostne naloge EU za njeno sodelovanje z regijo kot celoto, njeno izvajanje pa bo prilagojeno posebnim zahtevam in zmogljivostim posameznih srednjeazijskih držav. Evropski svet poziva Svet in Komisijo, naj redno pregledujeta napredek pri izvajanju te strategije in mu do sredine leta 2008 predložita prvo poročilo o napredku.

Heiligendammski proces

48. Ob opozarjanju na razvoj instrumentov in forumov EU za dialog z razvijajočimi se gospodarstvi Evropski svet pozdravlja začetek heiligendammskega procesa, v okviru katerega se je na vrhu G8 junija 2007 vzpostavila nova oblika dialoga z Brazilijo, Kitajsko, Indijo, Mehiko in Južno Afriko. Evropski svet se zaveda vedno večjega pomena teh in drugih razvijajočih se gospodarstev. S heiligendammskim procesom naj bi se okrepil politični dialog s temi državami in pospeševalo sodelovanje z njimi, zlasti na področju inovacij in intelektualne lastnine, investicijskih pogojev, vključno z odgovornim poslovnim ravnanjem, ter energetske učinkovitosti in razvojnega sodelovanja.

EU-Afrika

49. Drugo vrhunsko srečanje EU in Afrike decembra 2007 v Lizboni bo pomembna priložnost za okrepitev odnosov med EU in Afriko ter za oblikovanje daljnosežnega in strateškega novega partnerstva.
50. Ob opozarjanju na sklepe iz junija 2005 Evropski svet poudarja, da je treba še naprej tesno sodelovati z Afriško unijo in zagotoviti, da bo skupna strategija EU in Afrike lahko sprejeta do decembra 2007. Evropski svet ponovno potrjuje zavezanost nadaljnji podpori Afriške unije, med drugim zaradi krepitve zmogljivosti Afriške unije za obvladovanje konfliktov, njihovo reševanje in preprečevanje. Evropski svet pozdravlja namero, da se na vrhu EU-Afrika vzpostavi partnerstvo med Afriko in EU na področju energetike.
51. Evropski svet poudarja, da je potrebna nova ureditev, ki bo omogočila hitro sprostitvev sredstev EU za podporo hitrih posegov AU; te je treba obravnavati prednostno. Svet ponovno potrjuje zaveze, prevzete v okviru strategije EU "EU in Afrika: na poti k strateškemu partnerstvu", in spodbuja države članice, naj si kar najbolj prizadevajo za doseg tam zastavljenih ciljev.

Evropska varnostna in obrambna politika

52. Evropski svet potrjuje poročilo predsedstva o EVOP, ki vsebuje tudi naloge za prihodnje predsedstvo.

V. SEVERNA IRSKA

53. Britanski in irski predsednik vlade (taoiseach) sta Evropski svet obvestila o obnovitvi decentralizirane vlade na Severnem Irskem, ki vključuje vse strani in temelji na delitvi oblasti. Evropski svet je pozdravil nedavne dogovore med predsednikom Komisije in novim severnoirskim izvršilnim telesom ter izpostavil dolgoletno in nenehno podporo Evropske unije mirovnemu procesu.
-

MANDAT ZA MVK

Ta mandat bo izključna podlaga in okvir za delo MVK, ki bo sklicana v skladu z odstavkom 10 sklepov Evropskega sveta.

I. SPLOŠNE UGOTOVITVE

1. MVK naj pripravi pogodbo (v nadaljnjem besedilu "*Pogodba o reformi*") o spremembi obstoječih pogodb z namenom krepitve učinkovitosti in demokratične legitimnosti razširjene Unije ter doslednosti njenega zunanje-političnega delovanja. Ustavni koncept o razveljavitvi vseh obstoječih pogodb in njihovi nadomestitvi z enotnim besedilom, imenovanim "Ustava", je opuščen. S *Pogodbo o reformi* bodo v obstoječe pogodbe, ki ostanejo v veljavi, uvedene novosti, ki izhajajo iz MVK 2004 in so podrobno navedene v nadaljevanju.

2. V *Pogodbi o reformi* bosta dve vsebinski klavzuli o spremembi *Pogodbe o Evropski uniji (PEU)* oziroma *Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti (PES)*. Ime *PEU* se bo ohranilo, *PES* pa bo preimenovana v *Pogodbo o delovanju Unije*; Unija bo enotna pravna oseba. Beseda "Skupnost" bo povsod nadomeščena z besedo "Unija"; navedeno bo, da sta ti dve pogodbi temeljni pogodbi Unije ter da Unija nadomešča Skupnost in je njena naslednica. V drugih klavzulah bodo vsebovane običajne določbe o ratifikaciji in začetku veljavnosti ter prehodnih ureditvah. Tehnične spremembe *Pogodbe Euratom* in spremembe obstoječih *protokolov*, dogovorjene na MVK 2004, bodo izvedene s protokoli, priloženimi *Pogodbi o reformi*.

3. *PEU in Pogodba o delovanju Unije* ne bosta imeli ustavnega značaja. Ta sprememba se bo odražala v terminologiji, ki se bo uporabljala v celotnem besedilu pogodb: izraz "Ustava" se ne bo uporabljal, "minister za zunanje zadeve Unije" se bo imenoval visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko, poimenovanji "zakon" in "okvirni zakon" bosta opuščeni, ohranila pa se bodo sedanja poimenovanja "uredbe", "direktive" in "odločbe" oziroma "sklepi". Prav tako v nobenem členu spremenjenih pogodb ne bodo omenjeni simboli EU, kot so zastava, himna ali geslo. Glede primarnosti prava EU bo MVK sprejela izjavo o sklicevanju na obstoječo sodno prakso Sodišča EU¹.

4. Kar zadeva vsebino sprememb obstoječih pogodb, bodo novosti, dogovorjene na MVK 2004, vključene v *PEU in Pogodbo o delovanju Unije*, kakor je določeno v tem mandatu. Spremembe teh novosti, ki izhajajo iz posvetovanj z državami članicami v zadnjih šestih mesecih, so v nadaljevanju jasno označene. Med njimi so zlasti pristojnosti EU oziroma držav članic in njihova razmejitev, posebnosti skupne zunanje in varnostne politike, okrepljena vloga nacionalnih parlamentov, obravnavanje Listine o temeljnih pravicah in mehanizem na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah, ki državam članicam omogoča napredovanje v zvezi z določenim aktom, medtem ko ostalim ni treba sodelovati.

II. SPREMEMBE POGODBE EU

5. V klavzuli 1 *Pogodbe o reformi* bodo vsebovane spremembe obstoječe *PEU*.

Besedilo obstoječe pogodbe ostane nespremenjeno, razen če je v tem mandatu navedeno drugače.

6. Besedilo prve uvodne izjave, dogovorjeno na MVK 2004, bo vstavljeno v preambulo kot druga uvodna izjava.

7. *PEU* bo razdeljena na šest naslovov: *Skupne določbe (I)*, *Določbe o demokratičnih načelih (II)*, *Določbe o institucijah (III)*, *Določbe o okrepljenem sodelovanju (IV)*, *Splošne določbe o zunanje-političnem delovanju Unije in posebne določbe o skupni zunanji in varnostni politiki (V) ter Končne določbe (VI)*. Naslovi I, IV (VII v obstoječi pogodbi), V in VI (VIII v obstoječi pogodbi) sledijo strukturi obstoječe *PEU*, ter vsebujejo spremembe, dogovorjene na MVK 2004.² Preostala naslova (II in III) sta nova, v njiju so novosti, dogovorjene na MVK 2004.

Skupne določbe (I)

8. Naslov I obstoječe *PEU*, v katerem so med drugim členi o vrednotah in ciljih Unije, odnosih med Unijo in državami članicami in mirovanju pravic držav članic, bo spremenjen v skladu z novostmi, dogovorjenimi na MVK 2004 (glej naslov I Priloge 1).

¹ Čeprav člen o primarnosti prava Unije ne bo naveden v *PEU*, pa se bo MVK dogovorila o naslednji izjavi: "Konferenca opozarja, da so v skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča EU pogodbe in pravo, ki jih Unija sprejme na podlagi pogodb, nad pravom držav članic, in sicer pod pogoji, ki so določeni v omenjeni sodni praksi." Poleg tega bo sklepni listini konference priloženo mnenje pravne službe Sveta (dok. 11197/07).

² Vsebina naslova VI o policijskem in pravosodnem sodelovanju v kazenskih zadevah bo vključena v naslov o območju svobode, varnosti in pravice v Pogodbi o delovanju Unije (*PDEU*), glej "Spremembe Pogodbe ES" v nadaljevanju.

9. Člen o temeljnih pravicah bo vseboval sklicevanje³ na *Listino o temeljnih pravicah*, kakor je bila dogovorjena na MVK 2004, in ji tako dal pravno zavezujoč pomen ter določil njeno področje uporabe.

10. V členu o temeljnih načelih glede pristojnosti bo določeno, da Unija deluje le v mejah pristojnosti, ki so jih s pogodbami nanjo prenesle države članice.

Določbe o demokratičnih načelih (II)

11. V tem novem naslovu II bodo določbe, dogovorjene na MVK 2004, o demokratični enakosti, predstavniški demokraciji, participativni demokraciji in državljanski pobudi. Kar zadeva nacionalne parlamente, bo v primerjavi z določbami, dogovorjenimi na MVK 2004 (glej naslov II Priloge 1), njihova vloga še dodatno okrepljena:

- Rok, v katerem lahko nacionalni parlamenti preučijo osnutke zakonodajnih besedil in posredujejo obrazloženo mnenje o subsidiarnosti, bo podaljšan s šestih na osem tednov (*protokola o vlogi nacionalnih parlamentov oziroma o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti* bosta ustrezno spremenjena).
- Predviden je okrepljen mehanizem nadzora subsidiarnosti, v skladu s katerim bo Komisija osnutek zakonodajnega akta, ki bi mu nasprotovala navadna večina glasov, dodeljenih nacionalnim parlamentom, ponovno preučila in se odločila, ali ga bo obdržala, spremenila ali umaknila. Če se bo odločila, da osnutek obdrži, bo morala v obrazloženem mnenju utemeljiti, zakaj meni, da osnutek izpolnjuje zahtevo o načelu subsidiarnosti. To obrazloženo mnenje se bo moralo skupaj z obrazloženimi mnenji nacionalnih parlamentov predložiti zakonodajalcu EU v preučitev po zakonodajnem postopku. S tem se bo sprožil posebni postopek, in sicer:
 - pred zaključkom prve obravnave v okviru rednega zakonodajnega postopka zakonodajalec (Svet in Parlament) preudari, ali je zakonodajni predlog združljiv z načelom subsidiarnosti, pri čemer upošteva zlasti obrazložitve, ki so skupne večini nacionalnih parlamentov, ter obrazloženo mnenje Komisije;
 - če z večino 55 % članov Sveta ali večino oddanih glasov v Evropskem parlamentu zakonodajalec meni, da predlog ni združljiv z načelom subsidiarnosti, se zakonodajni predlog ne obravnava več. (*Protokol o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti* bo ustrezno spremenjen).

Nov splošni člen bo odražal vlogo nacionalnih parlamentov.

³ Zato besedilo Listine o temeljnih pravicah ne bo vključeno v pogodbe.

Določbe o institucijah (III)

12. Institucionalne spremembe, dogovorjene na MVK 2004, bodo deloma vključene v *PEU* in deloma v *Pogodbo o delovanju Unije*. Novi naslov III bo zajemal pregled institucionalnega sistema, v obstoječi sistem pa bo vnesel naslednje institucionalne spremembe, tj. člene o institucijah Unije, Evropskem parlamentu (nova sestava), Evropskem svetu (preoblikovanje v institucijo⁴ in vzpostavitev urada predsednika), Svetu (uvedba sistema dvojne večine in spremembe v sistemu šestmesečnega predsedovanja Svetu z možnostjo prilagoditve), Evropski komisiji (nova sestava in okrepitev vloge njenega predsednika), ministru za zunanje zadeve Unije (vzpostavitev novega urada, naziv se bo spremenil v visoki predstavnik Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko) in Sodišču Evropske unije.⁵

13. Sistem dvojne večine, kakor je bil dogovorjen na MVK 2004, bo začel veljati 1. novembra 2014, do takrat pa se bo uporabljal sedanji sistem kvalificirane večine (člen 205(2) PES). Po tem, v prehodnem obdobju do 31. marca 2017, bo lahko član Sveta pri sprejemanju odločitev s kvalificirano večino zahteval, da se odločitve sprejmejo v skladu s kvalificirano večino po členu 205(2) sedanje PES.

Poleg tega se bo do 31. marca 2017 uporabljal mehanizem, predviden v osnutku sklepa iz Izjave št. 5, priložene sklepni listini MVK 2004, v primeru, kadar člani Sveta, ki predstavljajo najmanj 75 % prebivalstva ali najmanj 75 % števila držav članic, potrebnih za manjšino, ki lahko prepreči sprejetje, kakor izhaja iz uporabe [prvega pododstavka] člen[-a] [I-25(1)] ali člena [I-25(2)], nasprotujejo, da bi Svet sprejel akt s kvalificirano večino. Od 1. aprila 2017 se bo uporabljal isti mehanizem, vendar z najmanj 55 % prebivalstva oziroma najmanj 55 % števila držav članic, potrebnih za manjšino, ki lahko prepreči sprejetje, kakor izhaja iz uporabe [prvega pododstavka] člen[-a] [I-25(1)] ali člena [I-25(2)].".

Določbe o okrepljenem sodelovanju (IV)

14. Naslov IV (naslov VII obstoječe *PEU*) bo spremenjen, kakor je bilo dogovorjeno na MVK 2004. Minimalno število držav članic, ki se zahteva za vzpostavitev okrepljenega sodelovanja, je devet.

⁴ Vključno z načinom glasovanja.

⁵ Zaradi združevanja nekaterih določb bo besedilo nekoliko prilagojeno.

Splošne določbe o zunanje-političnem delovanju Unije in posebne določbe o skupni zunanji in varnostni politiki (V)

15. V naslov V obstoječe *PEU* bo vstavljeno prvo novo poglavje z dvema členoma o splošnih določbah glede zunanje-političnega delovanja Unije, kakor je bilo dogovorjeno na MVK 2004, in sicer o načelih in ciljih zunanje-političnega delovanja Unije ter o vlogi Evropskega sveta pri opredelitvi strateških interesov in ciljev tega delovanja. V drugem poglavju bodo določbe iz naslova V⁶ obstoječe *PEU*, kakor so bile spremenjene na MVK 2004 (vključno z Evropsko službo za zunanje-politično delovanje in stalnim strukturnim sodelovanjem na področju obrambe). V tem poglavju bo vstavljen nov prvi člen, ki bo določal, da bo delovanje Unije na mednarodni ravni temeljilo na načelih in uresničevanju ciljev v skladu s splošnimi določbami glede zunanje-političnega delovanja Unije iz poglavja 1 ter da bo potekalo v skladu z njimi. V tem poglavju bo jasno določeno, da za SZVP veljajo posebni postopki in pravila. Prav tako bo navedena posebna pravna podlaga za varstvo osebnih podatkov na področju SZVP⁷.

Končne določbe (VI)

16. Naslov VI (naslov VIII obstoječe *PEU*) bo spremenjen, kakor je bilo dogovorjeno na MVK 2004. Zlasti bo vseboval člen o statusu pravne osebnosti Unije⁸ in člen o prostovoljnem izstopu iz Unije, člen 48 pa bo spremenjen zaradi združitve postopkov za spremembo pogodb (redni postopek in dva poenostavljena postopka). Ta člen bo v odstavku o rednem postopku za spremembo pogodb jasno določil, da se pogodbe lahko spreminjajo za povečanje ali zmanjšanje pristojnosti, ki so dodeljene Uniji. V členu 49 o merilih in postopkih za pristop k Uniji bo sklicevanje na načela nadomeščeno s sklicevanjem na vrednote Unije, dodane pa bodo zaveza glede spodbujanja teh vrednot, obveznost obveščanja Evropskega parlamenta in nacionalnih parlamentov o prošnjah za pristop k Uniji ter navedba glede upoštevanja meril za pristop, o katerih se dogovori Evropski svet (glej naslov VI v Prilogi 1). Prilagojene bodo tudi običajne končne določbe (ozemeljska veljavnost, obdobje veljavnosti, ratifikacija ter verodostojna besedila in prevodi).⁹

III. SPREMEMBE POGODBE ES

17. V klavzuli 2 *Pogodbe o reformi* bodo spremembe obstoječe *PES*, ki bo postala *Pogodba o delovanju Evropske unije*.

⁶ MVK se bo dogovorila o naslednji izjavi: "Konferenca poudarja, da določbe iz Pogodbe o Evropski uniji v zvezi s skupno zunanjo in varnostno politiko, vključno z ustanovitvijo urada visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter vzpostavitev službe za zunanje-politično delovanje, ne vplivajo na pristojnosti držav članic, kakor trenutno obstajajo, glede oblikovanja in izvajanja njihove zunanje politike niti glede njihovih nacionalnih predstavništev v tretjih državah in mednarodnih organizacijah.

Konferenca prav tako opozarja, da določbe, ki urejajo skupno varnostno in obrambno politiko, ne vplivajo na posebno naravo varnostne in obrambne politike posameznih držav članic.

Poudarja, da bodo EU in njene države članice še naprej obvezovale določbe Ustanovne listine Združenih narodov in zlasti primarna odgovornost Varnostnega sveta in njegovih članic za ohranjanje mednarodnega miru in varnosti."

⁷ V zvezi z obdelavo osebnih podatkov s strani držav članic v okviru opravljanja dejavnosti na področju SZVP in EVOP in pretokom teh podatkov.

⁸ MVK se bo dogovorila o naslednji izjavi: "Konferenca potrjuje, da dejstvo, da ima Evropska unija pravno osebnost, Unije nikakor ne pooblašča za sprejemanje zakonskih aktov ali ukrepanje, ki bi presegalo pristojnosti, ki so ji jih države članice dodelile s pogodbami."

⁹ Členi 41, 42, 46 in 50 *PEU* bodo črtani, člen 47, kakor je bil spremenjen na MVK 2004, pa bo prestavljen v poglavje o SZVP.

18. Novosti, dogovorjene na MVK 2004, bodo v Pogodbo vstavljene s posebnimi spremembami na običajen način. Med njimi so vrste in področja pristojnosti, področje uporabe kvalificirane večine in postopka soodločanja, razlikovanje med zakonodajnimi akti in nezakonodajnimi akti in med drugim določbe o območju svobode, varnosti in pravice, solidarnostna klavzula, izboljšave na področju upravljanja z evrom, horizontalne določbe, kot je socialna klavzula, posebne določbe, kot so javne službe, veselje, energetika, civilna zaščita, humanitarna pomoč, javno zdravje, šport, turizem, najbolj oddaljene regije, upravno sodelovanje in finančne določbe (lastni viri, večletni finančni okvir, nov proračunski postopek).

19. V primerjavi z dogovorjenim na MVK 2004 bodo uvedene naslednje spremembe (glej Prilogo 2):

- (a) V novem členu 1 bo naveden namen Pogodbe o delovanju Unije in njeno razmerje do Pogodbe EU. Določal bo, da imata pogodbi enako pravno veljavnost.
- (b) V členu o vrstah pristojnosti, ki bo na začetku *PES*, bo jasno določeno, da bodo države članice znova izvajale svojo pristojnost, kolikor se Unija odloči, da bo prenehala izvajati svojo.¹⁰
- (c) V členu o podpornih, usklajevalnih ali dopolnilnih ukrepih se bo spremenil uvodni stavek, da bi se poudarilo dejstvo, da Unija izvaja ukrepe, s katerimi podpira, usklajuje ali dopolnjuje ukrepe držav članic.
- (d) V členu 18(3), spremenjenim na MVK 2004, bo stavek o sprejetju ukrepov v zvezi s potnimi listinami, osebnimi izkaznicami, dovoljenji za prebivanje in podobnimi listinami črtan in prestavljen v podobno pravno podlago o tem vprašanju, ki bo vstavljena v naslov o območju svobode, varnosti in pravice, in sicer v člen o mejnih kontrolah.
- (e) V členu 20 (diplomatska in konzularna zaščita), ki je bil spremenjen na MVK 2004, bo pravna podlaga spremenjena tako, da bo na tem področju omogočeno sprejemanje direktiv o določitvi ukrepov za usklajevanje in sodelovanje.
- (f) V člen 286 (varstvo osebnih podatkov), ki je bil spremenjen na MVK 2004, bo vstavljen pododstavek, v katerem bo določeno, da pravila, sprejeta na podlagi tega člena, ne bodo posegala v tista, ki bodo sprejeta v skladu s posebno pravno podlago o tem vprašanju, določeno v naslovu o SZVP (MVK bo tudi sprejela izjavo o varstvu osebnih podatkov na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah ter po potrebi posebne določbe v ustreznih protokolih o stališču posameznih držav članic, ki bodo pojasnile njihovo veljavnost na tem področju).

¹⁰ (a) MVK se bo dogovorila tudi o izjavi v zvezi z razmejitvijo pristojnosti. "Konferenca poudarja, da v skladu s sistemom delitve pristojnosti med Unijo in državami članicami, ki je določen v Pogodbi o Evropski uniji, države članice obdržijo vse pristojnosti, ki niso s pogodbami dodeljene Uniji.

Če ima Unija po pogodbah na določenem področju deljeno pristojnost z državami članicami, države članice izvajajo svojo pristojnost, kolikor Unija svoje pristojnosti ne izvaja ali se je odločila, da jo bo prenehala izvajati. Do slednjega pride, ko se pristojne institucije EU odločijo razveljaviti določen zakonodajni akt, zlasti da zagotovijo stalno spoštovanje načel subsidiarnosti in sorazmernosti. Svet lahko na pobudo enega ali več članov (predstavnikov držav članic) in v skladu s členom 208 zahteva, da Komisija vloži predloge za razveljavitev zakonodajnega akta.

Enako se lahko predstavniki vlad držav članic, ki se sestanejo na medvladni konferenci, v skladu z rednim postopkom za spremembo pogodb iz člena [IV-443] Pogodbe o Evropski uniji odločijo spremeniti pogodbe, na katerih temelji Unija, ter povečati ali zmanjšati pristojnosti, dodeljene Uniji s temi pogodbami."

(b) Pogodbam se priloži naslednji protokol:

"V zvezi s členom [I-12(2)] o deljenih pristojnostih zajema v primeru ukrepanja Unije na določenem področju obseg izvajanja pristojnosti le elemente, ki jih ureja zadevni akt Unije, in torej ne zajema celotnega področja."

- (g) V členu 42 (seštevanje zavarovalnih dob in izvoz socialnovarstvenih dajatev) bo v dodatku poudarjeno, da se postopek ustavi, če Evropski svet v štirih mesecih ne ukrepa (glej točko 1) Priloge 2).¹¹
- (h) Člen 60 (zamrznitev sredstev v boju proti terorizmu), ki je bil spremenjen na MVK 2004, bo predstavljen v zadnji del poglavja o splošnih določbah v naslovu o območju svobode, varnosti in pravice.
- (i) Glede služb splošnega gospodarskega pomena (glej člen 16, kakor je bil spremenjen na MVK 2004) bo pogodbam priložen protokol.¹²
- (j) V poglavju o splošnih določbah glede področja svobode, varnosti in pravice bo vstavljena določba o sodelovanju in usklajevanju med državami članicami na področju nacionalne varnosti (glej točko 2)(a) Priloge 2).
- (k) V poglavju o pravosodnem sodelovanju v civilnih zadevah bo spremenjen odstavek 3 člena o tem sodelovanju, kakor je bil dogovorjen na MVK 2004, da bi se nacionalnim parlamentom dala vloga v premostitveni klavzuli o družinskem pravu (glej točko 2)(b) Priloge 2).
- (l) V poglavjih o pravosodnem sodelovanju v kazenskih zadevah in policijskem sodelovanju, spremenjenih na MVK 2004, bo v členih o vzajemnem priznavanju sodb, minimalnih pravilih glede opredelitve kaznivih dejanj in kazni, Evropskem javnem tožilstvu in policijskem sodelovanju vstavljen nov mehanizem, ki bo posameznim državam članicam omogočal napredovanje s sprejemanjem ukrepov na tem področju, medtem ko ostalim ne bo treba sodelovati (glej točko 2)(c) in (d) Priloge 2). Poleg tega bo področje uporabe Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske (1997) razširjeno, da bo za Združeno kraljestvo pod enakimi pogoji vključevalo poglavji o pravosodnem sodelovanju v kazenskih zadevah in policijskem sodelovanju. Prav tako lahko obravnava uporabo protokola v zvezi s schengenskimi temeljnimi ukrepi in spremembe obstoječih ukrepov. Ta razširitev bo upoštevala stališče Združenega kraljestva po prejšnji zakonodaji Unije na teh področjih. Irska bo pravočasno oblikovala svoje stališče v zvezi s to razširitvijo.
- (m) V člen 100 (ukrepi v primeru hudih težav pri oskrbi z nekaterimi izdelki) se vstavi sklicevanje na duh solidarnosti med državami članicami in posebni primer energetike v zvezi s težavami pri oskrbi z nekaterimi izdelki (glej točko 3) Priloge 2).

¹¹ V zvezi s tem členom se bo MVK dogovorila tudi o izjavi: "Konferenca opozarja, da v tem primeru Evropski svet v skladu s členom [I-21(4)] odloča soglasno."

¹² Pogodbam se priloži naslednji protokol:

"Protokol o službah splošnega pomena"

Visoke pogodbenice so se,

ob izpostavljanju pomembnosti služb splošnega pomena,

dogovorile o naslednjih razlagalnih določbah, ki se priložijo Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Unije:

Člen 1

Skupne vrednote Unije glede služb splošnega gospodarskega pomena v smislu člena 16 Pogodbe ES vključujejo zlasti:

– bistveno vlogo in široko diskrepcijo nacionalnih, regionalnih in lokalnih organov pri zagotavljanju, naročanju in organiziranju storitev splošnega gospodarskega pomena, ki čim bolj ustrezajo potrebam uporabnikom;

– raznolikost različnih storitev splošnega gospodarskega pomena in razlike v potrebah in željah uporabnikov, ki lahko izvirajo iz različnih geografskih, socialnih ali kulturnih okoliščin;

– visoko raven kakovosti, varnosti in cenovne dostopnosti, enako obravnavo in spodbujanje splošnega dostopa ter pravic uporabnikov.

Člen 2

Določbe pogodb nikakor ne vplivajo na pristojnost držav članic, da zagotavljajo, naročajo in organizirajo negospodarske storitve splošnega pomena."

- (n) V členu 152 (javno zdravje), spremenjenem na MVK 2004, bo točka (d) o ukrepih v zvezi z opazovanjem, zgodnjim obveščanjem o resni čezmejni ogroženosti zdravja in bojem proti njej predstavljena v odstavku o sprejetju spodbujevalnih ukrepov (MVK bo sprejela tudi izjavo o pojasnitvi ukrepov na področju standardov kakovosti in varnosti zdravil in medicinskih pripomočkov z vidika notranjega trga).
- (o) V členu o evropski vesoljski politiki, dogovorjenem na MVK 2004, bo določeno, da sprejeti ukrepi ne smejo vključevati usklajevanja zakonov in drugih predpisov držav članic.
- (p) V členu 174 (okolje), spremenjenem na MVK 2004, se bo navedla posebna potreba po boju proti podnebnim spremembam z ukrepi na mednarodni ravni (glej točko 4) Priloge 2).
- (q) V členu o energetiki, dogovorjenem na MVK 2004, se dodata sklicevanje na duh solidarnosti med državami članicami (glej točko 5) Priloge 2) in nova točka (d) o spodbujanju medsebojnega povezovanja energetskih omrežij.
- (r) Na začetku dela, ki se nanaša na zunanje politično delovanje Unije, bo vstavljen člen, ki bo določal, da bo delovanje Unije na mednarodni ravni temeljilo na načelih in uresničevanju ciljev v skladu s splošnimi določbami glede zunanje političnega delovanja Unije iz poglavja 1 naslova V *PEU* ter da bo potekalo v skladu s njimi.
- (s) V členu o postopku sklepanja mednarodnih sporazumov bo dodano, da sporazum o pristopu Unije k Evropski konvenciji o človekovih pravicah sklene Svet na podlagi soglasne odločitve, ratificirajo pa ga države članice.
- (t) Člen 229 A (razširitev pristojnosti Sodišča ES pri odločanju v sporih, ki se nanašajo na evropske pravice intelektualne lastnine) ostane nespremenjen.
- (u) V členu 249 (opredelitev aktov EU: uredbe, direktive in odločbe) se v novem oddelku 1 o pravnih aktih Unije opredelitev odločbe uskladi s tisto, ki je bila dogovorjena na MVK 2004.
- (v) Zaradi opustitve poimenovanj "zakon" in "okvirni zakon" se bodo novosti, dogovorjene na MVK 2004, prilagodile, ohranilo pa se bo razlikovanje med tem, kaj se šteje za zakonodajni akt in kaj ne, ter iz njega izhajajoče posledice. V skladu s tem bodo členu 249 sledili trije novi členi, in sicer o aktih, sprejetih po zakonodajnem postopku, delegiranih aktih oziroma izvedbenih aktih. Člen o zakonodajnih aktih bo določal, da so zakonodajni akti tisti akti (uredbe, direktive, odločbe/sklepi), ki so sprejeti po zakonodajnem postopku (rednem ali posebnem). V členih o delegiranih in izvedbenih aktih, dogovorjenih na MVK 2004, bo terminologija ustrezno spremenjena.
- (w) V členu 308 (klavzula o fleksibilnosti), spremenjenem na MVK 2004, bo dodan odstavek, v katerem bo določeno, da ta člen ne more biti podlaga za doseganje ciljev na področju SZVP in da morajo biti pri vseh aktih, sprejetih v skladu s tem členom, spoštovane omejitve, določene v njem [drugi pododstavek člena III-308].¹³

¹³ V zvezi s tem členom se bo MVK dogovorila tudi o dveh izjavah:

- 1) "Konferenca izjavlja, da se sklicevanje na cilje Unije v členu 308 nanaša na cilje iz člena [I-3(2) in (3)] in na cilje iz člena [I-3(4)] v zvezi z zunanje političnim delovanjem iz naslova V dela III Pogodbe. Zato je izključeno, da bi bil kakršen koli ukrep na podlagi člena 308 namenjen zgolj uresničevanju ciljev iz člena [I-3(1)]. Konferenca v zvezi s tem ugotavlja, da se v skladu s členom [I-40(6)] na področju skupne zunanje in varnostne politike ne morejo sprejemati zakonodajni akti."
- 2) "Konferenca poudarja, da v skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča Evropske unije člen 308, ki je sestavni del institucionalnega sistema, temelječega na načelu dodeljenih pooblastil, ne more biti podlaga za širitev obsega pristojnosti Unije onstran splošnega okvira, vzpostavljenega z določbami ustanovnih pogodb kot celote, zlasti tistimi, s katerimi so opredeljene naloge in dejavnosti Unije. V nobenem primeru se člen 308 ne more uporabiti kot podlaga za sprejetje določb, katerih vsebinska posledica bi bila sprememba pogodb brez uporabe postopka, določenega v pogodbah za ta namen."

- (x) Členu 308 bo sledil novi člen o izvzetju tistih pravnih podlag iz poenostavljenega postopka revizije, ki v besedilih, dogovorjenih na MVK 2004, niso bile predvidene za ta postopek.

20. Poleg tega bo več določb, o katerih se je dogovorila MVK 2004, vključenih v *Pogodbo o delovanju Unije* (glej seznam v delu B Priloge 2).

IV. PROTOKOLI IN POGODBA EURATOM

21. Novi protokoli, dogovorjeni na MVK 2004¹⁴, bodo priloženi obstoječim pogodbam (tj. Protokol o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji, Protokol o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, Protokol o Euroskupini, Protokol o stalnem strukturnem sodelovanju na področju obrambe in Protokol o pristopu Unije k Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin).

22. S protokolom, priloženim *Pogodbi o reformi*, bodo spremenjeni obstoječi protokoli, dogovorjeni na MVK 2004 (vključno s črtanjem desetih protokolov).

23. S protokolom, priloženim *Pogodbi o reformi*, bodo v *Pogodbo Euratom* uvedene ustrezne tehnične spremembe, dogovorjene na MVK 2004.

V. IZJAVE

24. Poleg izjav, ki jih omenja ta mandat, bo sedanja MVK prevzela tudi izjave, dogovorjene na MVK 2004, kolikor se te nanašajo na določbe ali protokole, ki jih namerava sedanja MVK preučiti.

¹⁴ Nekateri izmed teh protokolov niso potrebni, saj obstoječe pogodbe niso razveljavljene, zato niso navedeni. Poudarja se, da vse obstoječe pogodbe, vključno z akti o pristopu, ostanejo v veljavi.

Spremembe Pogodbe EU

Priloga 1

Naslov I – Splošne določbe

Namen te priloge je po potrebi pojasniti natančno besedilo

1) *V preambulo Pogodbe EU se vstavi druga uvodna izjava^{*15}:*

"OB ZAJEMANJU navdihja iz kulturne, verske in humanistične dediščine Evrope, iz katere so se razvile univerzalne vrednote nedotakljivosti in neodtujljivosti človekovih pravic, svobode, demokracije, enakosti in pravne države,"

2) *V člen 1 se vstavijo stavki:*

na koncu prvega pododstavka: "... na katero države članice prenesejo pristojnosti za uresničevanje svojih skupnih ciljev."

Namesto zadnjega pododstavka: "Unija temelji na tej pogodbi in na Pogodbi o delovanju Evropske unije. Nadomešča Evropsko skupnost in je njena naslednica."

2a) *Vstavi se člen 2 o vrednotah Unije.**

3) *Člen 2 o ciljih Unije se preštevilči v člen 3 in nadomesti z:¹⁶*

"1. Cilj Unije je krepitev miru, svojih vrednot in blaginje svojih narodov.

2. Unija zagotavlja svojim državljanom območje svobode, varnosti in pravice brez notranjih meja, na katerem je v povezavi z ustreznimi ukrepi glede kontrole na zunanjih mejah, azila, priseljevanja ter glede preprečevanja kriminala in boja proti njemu omogočeno prosto gibanje oseb;

3. Unija vzpostavi notranji trg. Deluje za trajnostni razvoj Evrope na podlagi uravnotežene gospodarske rasti in stabilnosti cen, za visoko konkurenčno socialno tržno gospodarstvo, usmerjeno v polno zaposlenost in socialni napredek, ter za visoko raven varstva in izboljšanje kakovosti okolja. Spodbuja znanstveni in tehnološki napredek.

Bori se proti socialni izključenosti in diskriminaciji ter spodbuja socialno pravičnost in varstvo, enakost žensk in moških, solidarnost med generacijami in varstvo pravic otrok.

Spodbuja gospodarsko, socialno in teritorialno povezanost ter solidarnost med državami članicami.

Spoštuje svojo bogato kulturno in jezikovno raznolikost ter skrbi za varovanje in razvoj evropske kulturne dediščine.

3a. Unija vzpostavi ekonomsko in monetarno unijo, katere valuta je evro.

4. V odnosih z ostalim svetom Unija podpira in spodbuja svoje vrednote in interese ter prispeva k zaščiti svojih državljanov. Prispeva k miru, varnosti, trajnostnemu razvoju Zemlje, solidarnosti in medsebojnemu spoštovanju med narodi, prosti in pravični trgovini, odpravi revščine in varstvu človekovih pravic, predvsem pravic otrok, kakor tudi k doslednemu upoštevanju in razvoju mednarodnega prava, zlasti k spoštovanju načel Ustanovne listine Združenih narodov.

5. Unija uresničuje svoje cilje s primernimi sredstvi, ki ustrezajo njenim pristojnostim, dodeljenim s pogodbami.

¹⁵ Znak (*) v tej prilogi pomeni, da so novosti, ki naj se vstavijo, enake dogovorjenim na MVK 2004.

¹⁶ Pogodbam se priloži naslednji protokol:

"Protokol o notranjem trgu in konkurenci

Visoke pogodbenice so se ob upoštevanju, da notranji trg iz člena 3 Pogodbe o Evropski uniji vključuje sistem, ki zagotavlja, da se konkurenca ne izkrivlja, dogovorile, da

Unija po potrebi v ta namen ukrepa v skladu z določbami pogodb, tudi s členom 308 Pogodbe o delovanju Unije."

- 4) Člen 3 se nadomesti s členom 4 o odnosih med Unijo in državami članicami*, na začetku pa se doda spodnje besedilo ter stavek na koncu sedanjega odstavka 1, ki se preštevilči v odstavek 2:

"1. Države članice v skladu s členom [I-11] obdržijo vse pristojnosti, ki niso s pogodbami dodeljene Uniji.

2. Unija spoštuje enakost držav članic pred pogodbami kot tudi njihovo nacionalno identiteto, ki je neločljivo povezana z njihovimi temeljnimi političnimi in ustavnimi strukturami, vključno z regionalno in lokalno samoupravo. Spoštuje njihove temeljne državne funkcije, vključno z zagotavljanjem ozemeljske nedotakljivosti države, vzdrževanjem javnega reda in miru ter varovanjem nacionalne varnosti. Zlasti pa za nacionalno varnost ostaja izključno odgovorna vsaka država članica.

(sedanji odstavek 2 se preštevilči v odstavek 3)".

- 5) Člen 6 o temeljnih pravicah se nadomesti:¹⁷⁻¹⁸⁻¹⁹⁻²⁰

"1. Unija priznava pravice, svoboščine in načela, zapisane v Listini o temeljnih pravicah z dne 7. decembra 2000, prilagojeni [... 2007²¹], ki ima enako pravno veljavnost kot pogodbe.

¹⁷ MVK se bo dogovorila o naslednji izjavi: "Konferenca izjavlja, da:

1. Listina o temeljnih pravicah, ki je pravno zavezujoča, potrjuje temeljne pravice, ki jih zagotavlja Evropska konvencija o človekovih pravicah in temeljnih svoboščinah in kakor izhajajo iz skupnega ustavnega izročila držav članic.

2. Listina ne razširja področja uporabe prava Unije prek pristojnosti Unije in ne ustvarja nikakršnih novih pristojnosti ali nalog Unije, pa tudi ne spreminja pristojnosti in nalog, opredeljenih v pogodbah.

¹⁸ Enostranska izjava Poljske:

Listina na noben način ne posega v pravico držav članic, da sprejemajo zakonodajo na področju javne morale, družinskega prava ter varstva človekovega dostojanstva in spoštovanja človekove fizične in moralne integritete."

¹⁹ Pogodbam se priloži naslednji protokol:

"Visoke pogodbenice so se –

ker Unija v členu [xx] Pogodbe o Evropski uniji priznava pravice, svoboščine in načela iz Listine o temeljnih pravicah;

ker se bo Listina uporabljala dosledno v skladu z določbami prej navedenega člena [xx] in naslova VII same Listine;

ker prej navedeni člen [xx] zahteva, da sodišča Združenega kraljestva Listino uporabljajo in razlagajo dosledno v skladu s pojasnili iz navedenega člena;

ker Listina vsebuje pravice in načela;

ker Listina vsebuje tako določbe civilnega in političnega značaja kot tudi ekonomskega in socialnega značaja;

ker Listina ponovno potrjuje pravice, svoboščine in načela, priznane v Uniji, in te pravice še bolj izpostavlja, a ne ustvarja novih pravic ali načel;

opozarjajoč na obveznosti Združenega kraljestva iz Pogodbe o Evropski uniji, Pogodbe o delovanju Evropske unije in prava Unije na splošno;

ob upoštevanju želje Združenega kraljestva, da se podrobneje pojasnijo nekateri vidiki uporabe Listine;

in zato v želji, da se pojasni uporaba Listine v zvezi z zakoni ali drugimi predpisi Združenega kraljestva in njena pravna upravičenost v Združenem kraljestvu;

ob zagotovitvi, da sklicevanje na učinkovanje posebnih določb Listine v tem protokolu ne posega v učinkovanje drugih določb Listine;

ob zagotovitvi, da ta protokol ne posega v uporabo Listine v drugih državah članicah;

in ob ponovni potrditvi, da ta protokol ne posega v druge obveznosti Združenega kraljestva iz Pogodbe o Evropski uniji,

Pogodbe o delovanju Evropske unije in prava Unije na splošno –

dogovorile o naslednjih določbah, ki se priložijo Pogodbi o Evropski uniji:

Člen 1

1. Listina ne razširja pooblastil Sodišča ali katerega koli drugega sodišča Združenega kraljestva za razsojanje o tem, da zakoni ali drugi predpisi, praksa ali delovanje Združenega kraljestva niso v skladu s temeljnimi pravicami, svoboščinami in načeli iz Listine.

2. Zlasti pa – in da bi izključili vsakršen dvom – nobena določba [naslova IV] Listine ne ustvarja iztožljivih pravic, ki bi veljale za Združeno kraljestvo, razen če je Združeno kraljestvo samo predvidelo takšne pravice v svoji nacionalni zakonodaji.

Člen 2

Če se posamezna določba Listine nanaša na nacionalne zakonodaje in prakse, se za Združeno kraljestvo uporablja le v obsegu, v katerem so pravice ali načela iz Listine priznana v zakonodaji ali praksah Združenega kraljestva."

²⁰ Dve delegaciji sta si pridržali pravico glede pristopa k protokolu iz opombe 19.

²¹ Tj. različica Listine, kakor je bila dogovorjena na MVK 2004, ki jo bodo vse tri institucije ponovno uveljavile v letu [2007]. Objavljena bo v Uradnem listu Evropske unije.

Z določbami Listine se na nikakršen način ne razširjajo pristojnosti Unije, določene v pogodbah.

Pravice, svoboščine in načela Listine se razlagajo v skladu s splošnimi določbami naslova VII Listine o njeni razlagi in uporabi ter ob ustreznem upoštevanju pojasnil iz Listine, ki navajajo vire teh določb."

2. Unija pristopi k Evropski konvenciji o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin. Ta pristop ne vpliva na pristojnosti Unije, določene v pogodbah.

3. Temeljne pravice, kakor jih zagotavlja Evropska konvencija o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin in kakor izhajajo iz skupnega ustavnega izročila držav članic, so kot splošna načela del prava Unije.

6) *Vstavi se člen 7a o Uniji in njenem sosedstvu*.*

Naslov II – Določbe o demokratičnih načelih

7) *Vstavi se nov člen o vlogi nacionalnih parlamentov v Uniji:*

"Nacionalni parlamenti dejavno prispevajo k dobremu delovanju Unije tako, da:

- (a) institucije Unije skrbijo za njihovo obveščenost in da se jim predložijo osnutki evropskih zakonodajnih aktov v skladu s Protokolom o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji;
- (b) zagotavljajo spoštovanje načela subsidiarnosti v skladu s postopki iz Protokola o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti;
- (c) sodelujejo – v okviru območja svobode, varnosti in pravice – v mehanizmi ocenjevanja izvajanja politik Unije na tem področju v skladu s členom [III-260] ter so vključeni v politični nadzor Evropla in oceno dejavnosti Eurojusta v skladu s členoma [III-276 oziroma III-273];
- (d) sodelujejo v postopkih za spremembo pogodb v skladu s členoma [IV-443 in IV-444];
- (e) so obveščeni o prošnjah za pristop k Uniji v skladu s členom [49];
- (f) so udeleženi pri medparlamentarnem sodelovanju med nacionalnimi parlamenti in z Evropskim parlamentom v skladu s Protokolom o vlogi nacionalnih parlamentov v Evropski uniji."

Naslov V – Splošne določbe o zunanjepolitičnem delovanju Unije in posebne določbe o skupni zunanji in varnostni politiki

8) *V člen 11 se vstavi odstavek 1 (obstoječe besedilo odstavka 1 se črta):²²*

1. Pristojnost Unije pri zadevah skupne zunanje in varnostne politike zajema vsa področja zunanje politike in vsa vprašanja, ki so povezana z varnostjo Unije, vključno s postopnim oblikovanjem skupne obrambne politike, ki bi lahko privedla do skupne obrambe.

²² MVK se bo dogovorila o naslednji izjavi: "Konferenca poleg posebnih postopkov iz [odstavka 1 člena 11] poudarja, da določbe v zvezi s SZVP, tudi glede visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter službe za zunanjepolitično delovanje, ne bodo vplivale na obstoječo pravno podlago, odgovornosti in pristojnosti posamezne države članice v zvezi z oblikovanjem in izvajanjem njene zunanje politike, njeno nacionalno diplomatsko službo, odnosi s tretjimi državami in udeležbo v mednarodnih organizacijah, vključno s članstvom države članice v Varnostnem svetu ZN. Konferenca tudi ugotavlja, da določbe v zvezi s SZVP ne podeljujejo Komisiji novih pooblastil za sprejemanje sklepov ali povečujejo vloge Evropskega parlamenta. Konferenca prav tako opozarja, da določbe o skupni varnostni in obrambni politiki ne vplivajo na posebno naravo varnostne in obrambne politike posameznih držav članic."

Za skupno zunanjo in varnostno politiko veljajo posebni postopki. Če v pogodbah ni določeno drugače, jo opredeljujeta in izvajata Evropski Svet in Svet, ki odločata soglasno. Sprejemanje zakonodajnih aktov je izključeno. Skupno zunanjo in varnostno politiko izvršujejo visoki predstavniki Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter države članice v skladu s pogodbami. Posebna vloga Evropskega parlamenta in Komisije na tem področju je opredeljena v pogodbah. Sodišče Evropske unije nima pristojnosti za te določbe, pristojno je le za nadzor skladnosti s členom [III-308] ter za preverjanje zakonitosti nekaterih sklepov po členu [III-376, drugi pododstavek]."

Naslov VI – Končne določbe

- 9) *V prvem pododstavku člena 49 se vstavi nov zadnji stavek, medtem ko drugi pododstavek ostane nespremenjen:*

"Člen 49

Merila in postopek za pristop k Uniji

Vsaka evropska država, ki spoštuje vrednote iz člena 2 in si prizadeva za njihovo spodbujanje, lahko zaprosi za članstvo v Uniji. O tej prošnji se obvestijo Evropski parlament in nacionalni parlamenti. Država prosilka naslovi prošnjo na Svet, ki o tem odloča soglasno po posvetovanju s Komisijo in po prejemu privolitve Evropskega parlamenta, ki odloča z absolutno večino svojih članov. Upoštevajo se merila za pristop, o katerih se je dogovoril Evropski svet."

Spremembe Pogodbe ES

Priloga 2*²³

A. Spremembe v primerjavi z dogovorjenim na MVK 2004

Namen te priloge je po potrebi (A) pojasniti natančno besedilo in navesti mesto nekaterih določb (B)

1) V členu 42 se vstavijo spremembe, dogovorjene na MVK 2004, na koncu pa se doda:

"Kadar član Sveta izjavi, da bi osnutek zakonodajnega akta iz prvega pododstavka vplival na pomembne vidike njegovega sistema socialne varnosti, vključno z njegovim obsegom, stroški ali finančno strukturo, ali da bi vplival na finančno uravnoteženost tega sistema, lahko zahteva, da se zadeva predloži Evropskemu svetu. V tem primeru se redni zakonodajni postopek začasno prekine. Po razpravi Evropski svet v štirih mesecih od te začasne prekinitve bodisi:

- (a) vrne osnutek Svetu, s čimer se začasna prekinitve rednega zakonodajnega postopka konča, ali
- (b) ne ukrepa ali od Komisije zahteva predložitev novega predloga; v tem primeru se šteje, da prvotno predlagani akt ni bil sprejet."

2) Naslov IV se v skladu z dogovorom na MVK 2004 nadomesti z določbami novega naslova o območju svobode, varnosti in pravice*, ki vključuje poglavje 1 (splošne določbe), poglavje 2 (politika glede mejnih kontrol, azila in priseljevanja), poglavje 3 (pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah), poglavje 4 (pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah) in poglavje 5 (policijsko sodelovanje).

(a) V poglavju 1 (splošne določbe) se vstavi v [člen III-262] naslednji novi drugi pododstavek:

"Državam članicam je prepuščeno, da organizirajo med sabo in v okviru lastne odgovornosti takšne oblike sodelovanja in usklajevanja med pristojnimi službami svojih uprav, odgovornimi za zaščito nacionalne varnosti, kakor se jim zdijo ustrezne."

(b) V poglavju 3 (pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah) se odstavek 3 iz [člena III-269] nadomesti z naslednjim besedilom:

3. Svet ne glede na odstavek 2 določi ukrepe v zvezi z družinskim pravom s čezmejnimi posledicami, in sicer v skladu s posebnim zakonodajnim postopkom. Svet odloča soglasno po posvetovanju z Evropskim parlamentom.

Svet lahko na predlog Komisije sprejme sklep, s katerim se določijo tisti vidiki družinskega prava s čezmejnimi posledicami, ki se lahko urejajo z akti, sprejetimi po rednem zakonodajnem postopku. Svet odloča soglasno po posvetovanju z Evropskim parlamentom.

O predlogu iz drugega pododstavka se obvestijo nacionalni parlamenti. Če nacionalni parlament zavrne takšen predlog v šestih mesecih od datuma obvestila, se sklep iz drugega pododstavka ne sprejme. Če predlog ni zavrnjen, lahko Svet sprejme sklep."

²³

Znak (*) v tej prilogi pomeni, da so novosti, ki naj se vstavijo, enake dogovorjenim na MVK 2004.

- (c) V poglavju 4 (pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah) se odstavek 3 iz [člena III-270] in odstavek 4 iz [člena III-271] nadomestita:

"3. Kadar član Sveta meni, da bi osnutek direktive iz [odstavka 2 člena III-270] [odstavkov 1 ali 2 člena III-271] lahko vplival na temeljne vidike njegovega kazenskopravnega sistema, lahko zahteva, da se osnutek direktive predloži Evropskemu svetu. V tem primeru se redni zakonodajni postopek začasno prekine. Po razpravi in v primeru soglasja Evropski svet v štirih mesecih od tečasne prekinitve vrne osnutek Svetu, s čimer se začasna prekinitve rednega zakonodajnega postopka konča.

V primeru nesoglasja in če želi najmanj 9 držav članic na podlagi zadevnega osnutka direktive med seboj vzpostaviti okrepljeno sodelovanje, pa te države članice v enakem roku o tem uradno obvestijo Evropski parlament, Svet in Komisijo. V takem primeru se šteje, da je bilo pooblastilo za nadaljevanje okrepljenega sodelovanja iz [člena I-44(2)] in [člena III-419(1)] dano, in se uporabljajo določbe o okrepljenem sodelovanju".

- (d) V poglavju 4 (pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah) in poglavju 5 (policijsko sodelovanje) se vstavi nova zadnja pododstavka, in sicer v odstavek 1 [člena III-274] oziroma v odstavek 3 [člena III-275]:

"Če v Svetu ni soglasja, lahko skupina najmanj 9 držav članic zahteva, da se osnutek [uredbe/ukrepov] predloži Evropskemu svetu. V tem primeru se postopek v Svetu začasno prekine. Po razpravi in v primeru soglasja Evropski svet v štirih mesecih od tečasne prekinitve vrne osnutek Svetu v sprejetje.

V primeru nesoglasja in če želi najmanj 9 držav članic na podlagi zadevnega osnutka [uredbe/ukrepov] med seboj vzpostaviti okrepljeno sodelovanje, pa te države članice v enakem roku o tem uradno obvestijo Evropski parlament, Svet in Komisijo. V takem primeru se šteje, da je bilo pooblastilo za nadaljevanje okrepljenega sodelovanja iz [člena I-44(2)] in [člena III-419(1)] dano, in se uporabljajo določbe o okrepljenem sodelovanju".

[samo v členu III-275(3): "Posebni postopek iz drugega in tretjega pododstavka ne velja za akte, ki pomenijo razvoj schengenskega pravnega reda."].

- 3) V členu 100 se odstavek 1 nadomesti z:

"1. Brez poseganja v druge postopke iz pogodb lahko Svet na predlog Komisije v duhu solidarnosti med državami članicami odloči o o ukrepih, ki ustrezajo gospodarskim razmeram, zlasti ob hudih težavah pri oskrbi z nekaterimi izdelki, predvsem na področju energetike."

- 4) V naslovu XIX (okolje) se vstavijo spremembe, dogovorjene na MVK 2004, zadnja alineja v členu 174 pa se nadomesti z:

"– spodbujanje ukrepov na mednarodni ravni za reševanje regionalnih ali globalnih okoljskih problemov, zlasti v boju proti podnebnim spremembam."

- 5) Vstavi se nov naslov o energetiki, kakor je bilo dogovorjeno na MVK 2004, uvodni stavek v odstavku 1 člena [III-256] pa se nadomesti z:

"1. V okviru vzpostavljanja in delovanja notranjega trga ter ob upoštevanju potrebe po ohranitvi in izboljšanju okolja, so cilji energetske politike Unije v duhu solidarnosti med državami članicami: (...)"

B. Navedba mesta nekaterih določb*

- 6) *Status cerkva in nekonfesionalnih organizacij (konec naslova II o določbah splošne uporabe);*
- 7) *državljanstvo Unije (Drugi del);*
- 8) *pravna podlaga za sprejetje ureditve za predložitev državljanske pobude [I-47(4)] (na začetku člena 27);*
- 9) *preglednost dela institucij, organov, uradov in agencij Unije (člen 255, prestavljen v Drugi del);*
- 10) *socialni partnerji in socialni dialog (začetek poglavja o socialni politiki);*
- 11) *solidarnostna klavzula (novi naslov VII v delu o zunanjepolitičnem delovanju);*
- 12) *Evropski varuh človekovih pravic (v členu 195);*
- 13) *določbe, po katerih se pravila o kvalificirani večini v Svetu uporabljajo tudi za Evropski svet ([člen I-25(3)] v novem oddelku 1a o Evropskem svetu);*
- 14) *pravne podlage za sprejetje seznama sestav Sveta [člen I-24(4)] in sklep o predsedovanju tem sestavam (člen I-24(7)) ter nadomestitev člena 205(2) s pravilom o kvalificirani večini, ki velja, kadar Svet ne odloča na podlagi predloga Komisije [člen I-25(2)] (v oddelku 2 o Svetu);*
- 15) *pravna podlaga za sprejetje sistema rotacije za sestavo Komisije [člen I-26(6)(a) in (b)] (oddelek 3 o Komisiji);*
- 16) *Evropska centralna banka (v oddelku 4a Petega dela)*
- 17) *Računsko sodišče (v oddelku 5 Petega dela):*
- 18) *posvetovalni organi Unije (v poglavjih 3 in 4 Petega dela);*
- 19) *poseben naslov II o finančnih določbah (poglavja o lastnih virih Unije, večletnem finančnem okviru, letnem proračunu Unije, izvrševanju proračuna in razrešnici, skupnih določbah in boju proti goljufijam);*
- 20) *naslov III in določbe o okrepljenem sodelovanju, vključno s predstavitevjo členov 27 A do 27 E in 40 do 40 B PEU ter podrobnosti o načinu glasovanja [člen I-44(3)];*
- 21) *sprememba člena 309 s podrobnostmi o glasovalnih pravilih v primeru mirovanja nekaterih pravic, ki izhajajo iz članstva Unije [člen I-59(5) in (6)];*
- 22) *podrobnosti o ozemeljski veljavnosti [člen IV-440(2) do (7)] se vstavijo v Splošne in končne določbe.*

SEZNAM DOKUMENTOV, PREDLOŽENIH EVROPSKEMU SVETU

Sklepi Sveta o razširitvi in krepitvi globalnega pristopa k vprašanju migracij
10746/07

Krepitev evropske sosedске politike – poročilo predsedstva o napredku in sklepi Sveta
10874/07
11016/07

EU in Srednja Azija: strategija za novo partnerstvo
10113/07

EVOP – poročilo predsedstva
10910/07
10910/07 COR 1 (fr, mt)

Severna dimenzija – Letno poročilo o napredku pri izvajanju akcijskega načrta za Severno dimenzijo za leto 2006
10612/07
10610/07

Poročilo predsedstva o dejavnostih EU v okviru preprečevanja, vključno z izvajanjem Programa EU za preprečevanje nasilnih konfliktov
11013/07
11013/1/07 REV 1 (bg)
